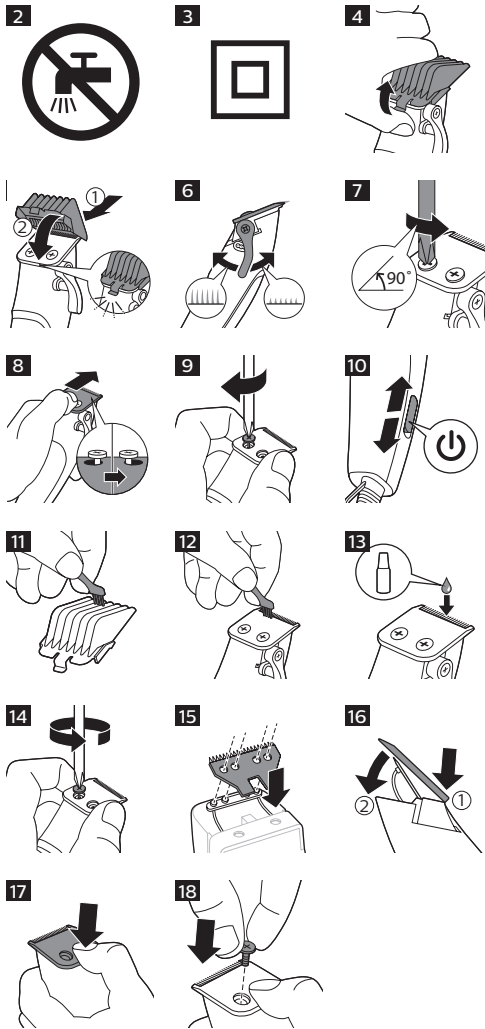
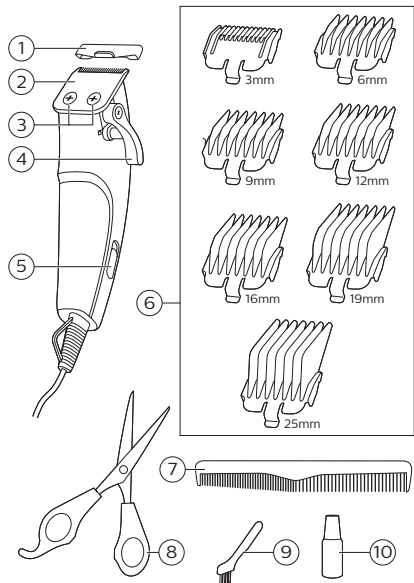


PHILIPS

HC5100, HC3100



1



ENGLISH

General Description (Fig. 1)

- 1 Protection cap (HC5100 only)
  - 2 Cutting unit (cutter and guard)
  - 3 Screws
  - 4 Adjustment lever
  - 5 On/off-switch
  - 6 Click-on combs
  - 7 Hair comb (HC5100 only)
  - 8 Scissors (HC5100 only)
  - 9 Cleaning brush
  - 10 Clipper oil
- Note: cord and plug not shown.

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

Important safety information

Read this important information carefully before you use the appliance and its accessories and save it for future reference. The accessories supplied may vary for different products.

Danger

- Keep the appliance and the mains cord dry (Fig. 2).

Warning

- This symbol means that the appliance is **double-insulated** (Fig. 3).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the

hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Always check the appliance before you use it. Do not use the appliance if it is damaged, as this may cause injury. Always replace a damaged part with one of the original type.

Caution

- Only use this appliance for its intended purpose as shown in the user manual.
- For hygienic reasons, the appliance should only be used by one person.
- Never use compressed air, scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as petrol or acetone to clean the appliance.

Electromagnetic fields (EMF)

- This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

General

- The appliance is suitable for mains voltages ranging from 220 to 240 volts.

Using the appliance

Note: Make sure your hair is clean and dry. Do not use the appliance on freshly washed hair.

>75% recycled paper  
>75% papier recyclé



## Tips & tricks

- To clip in the most effective way, move the appliance against the direction of hair growth.
- Since hair grows in different directions, you need to move the appliance in different directions (upwards, downwards or across).
- Make overlapping passes over the head to ensure that the appliance catches all hairs that need to be cut.
- Make sure that the flat part of the hair clipping comb is fully in contact with the scalp to obtain an even clipping result.
- If you wish to shape contours, tilt the appliance.
- Regularly remove cut hair from the hair clipping comb. If a lot of hair has accumulated in the comb, remove it from the appliance and blow and/or shake the hair out of it.

## Detaching and attaching click-on combs

- 1 To detach a comb from the cutting element, push the hook at the back of the comb upwards, then unhook it at the front (Fig. 4).
- 2 To attach a comb onto the cutting element, hook it onto the front of the cutting element and push it down at the back (,click') (Fig. 5).

## Preparing for use

Use the adjustment lever on the left side of the appliance to set the desired hair length. Move the adjustment lever upwards to reduce the cutting length and move it downwards to increase the cutting length. When you hear a click, you have reached the next length setting (Fig. 6).

## Fine adjustment

**You can reduce the cutting length manually to clip even closer to the skin, but make sure that the cutter does not emerge above the guard to avoid cutting yourself.**

- 1 To reduce the cutting length manually, loosen the screws by turning the screwdriver a quarter turn (Fig. 7).

Make sure that you only loosen the screws instead of completely unscrewing them.

- 2 Push the guard upwards until it is at the required length setting (Fig. 8).
- 3 Tighten the screws.

Note: When you loosen or tighten the screws, the guard can move. To keep it in position, hold the sides of the guard in place while you tighten the screws (Fig. 9).

- 4 The cutter should not emerge above the guard. To check this, switch on the appliance and study the cutter and guard closely, preferably from the back. If the cutter emerges above the guard, adjust it as described above.

## Switching the appliance on and off

- 1 To switch on the appliance, push the on/off-slide upwards (Fig. 10).
- 2 To switch off the appliance, push the on/off-slide downwards (Fig. 10).

## Clipping with click-on comb

- 1 Place the desired comb onto the appliance (,click') (Fig. 5).
- 2 Switch on the appliance (Fig. 10).
- 3 Place the comb on the scalp and move the appliance through the hair slowly.

## Comb sizes

Comb sizes in mm	Comb sizes in inches
3	1/8
6	1/4
9	3/8
12	1/2
16 (HC5100 only)	5/8 (HC5100 only)
19 (HC5100 only)	3/4 (HC5100 only)
25 (HC5100 only)	1 (HC5100 only)

## Clipping without click-on comb

You can use the appliance without click-on comb to clip your hair very close to the skin or to shape specific areas.

- 1 Detach the click-on comb (Fig. 4).
- 2 Switch on the appliance (Fig. 10).
- 3 To obtain an even clipping result, place the appliance flat on the skin. Move the appliance slowly and smoothly.

## Shaping

- 1 Detach the click-on comb (Fig. 4).
- 2 Switch on the appliance (Fig. 10).
- 3 To shape contours, turn the appliance and make downward strokes. Move the appliance slowly and smoothly.

## Cleaning and maintenance

**Warning: Keep the appliance and the mains cord dry. Only clean the appliance and the mains cord with the cleaning brush supplied.**

**Caution: Never use compressed air, scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.**

**Caution: Do not use any sharp objects to clean the appliance.**

Clean the appliance after every use.

- 1 Make sure the appliance is switched off and disconnected from the mains.
- 2 Detach the click-on comb (Fig. 4).
- 3 Clean the cutting unit and the click-on comb with the cleaning brush supplied (Fig. 11, Fig. 12).
- 4 For optimal clipping performance, lubricate the cutter frequently with clipper oil (Fig. 13).

## Storage

Put the protection cap on the appliance to prevent damage (HC5100 only).

## Replacement

Replace the cutting unit if it is damaged or worn. Only replace the cutting unit with an original Philips cutting unit (see ,Ordering accessories').

## Replacing the blade

- 1 Hold the cutting unit in place with your thumb and remove the screws in the cutting unit carefully with a screwdriver (Fig. 14).
- 2 Remove the guard gently and slowly. When you do so, the spring and cutter emerge. Make sure you hold the appliance above a surface to prevent the spring and cutter from falling onto the floor.
- 3 Place the new cutter onto the spring.  
Note: the holes in the cutter fit exactly onto the projections in the spring (Fig. 15).
- 4 Place the back of the guard onto the top of the handle, and gently push it onto the cutter, pushing the cutter and spring downwards (Fig. 16).
- 5 Hold the cutting unit in place by placing your thumb between the two holes in the guard (Fig. 17).
- 6 With your other hand, put the screws back into place one by one (Fig. 18).
- 7 Fasten the screws with a screwdriver.
- 8 Perform the fine adjustment procedure (see, Fine adjustment').

## Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details). The following accessories and spare parts are available:

- HC4100 Replacement pack

## Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

## Guarantee restrictions

Cutting units are not covered by the terms of the international guarantee because they are subject to wear.

## Recycling

- Do not throw away the product with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products and rechargeable batteries. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Possible cause	Solution
The cutter emerges above the teeth of the guard.	You have not performed the fine adjustment procedure correctly.	Perform the fine adjustment procedure (see 'Fine adjustment').
The cutter and guard have come loose and have fallen out.	You have unscrewed the screws too far.	Reattach the cutter and the guard (see 'Replacing the blade').

## FRANÇAIS

## Description générale (fig. 1)

- 1 Capot de protection (HC5100 uniquement)
- 2 Bloc tondeuse (lame et grille)
- 3 Vis
- 4 Levier de réglage
- 5 Bouton marche/arrêt
- 6 Sabots amovibles
- 7 Sabot pour cheveux (HC5100 uniquement)
- 8 Ciseaux (HC5100 uniquement)
- 9 Brosse de nettoyage
- 10 Huile pour tondeuse

Remarque : Non illustrés : câble et fiche.

## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser l'appareil et ses accessoires et conservez-les pour un usage ultérieur. Les accessoires fournis peuvent varier selon les différents produits.

## Danger

- Évitez de mouiller l'appareil et le cordon d'alimentation (Fig. 2).

## Avertissement

- Ce symbole indique que l'appareil bénéficie d'une **double isolation** (Fig. 3).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition que ces enfants ou personnes soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un centre de service autorisé par Philips ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Vérifiez toujours l'appareil avant utilisation. Afin d'éviter tout accident, n'utilisez pas l'appareil s'il est

endommagé. Remplacez toujours une pièce endommagée par une pièce du même type.

## Attention

- N'utilisez pas cet appareil à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu (voir le mode d'emploi).
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être utilisé par une seule personne.
- N'utilisez jamais d'air comprimé, de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

### Champs électromagnétiques (CEM)

- Cet Philips appareil est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

### Informations d'ordre général

- L'appareil est conçu pour une tension secteur comprise entre 220 V et 240 V.

### Utilisation de l'appareil

Remarque : Assurez-vous que vos cheveux sont secs et propres. N'utilisez pas l'appareil sur des cheveux qui viennent d'être lavés.

### Conseils et astuces

- Pour obtenir des résultats optimaux, déplacez l'appareil dans le sens inverse de la pousse des cheveux.
- Dans la mesure où les poils ne poussent pas tous dans le même sens, vous devez adapter les mouvements de l'appareil (vers le haut, le bas ou en travers).
- Effectuez plusieurs passages pour vous assurer que la tondeuse a coupé toutes les mèches rebelles.
- Assurez-vous que la partie plate du sabot est en contact avec le cuir chevelu pour obtenir une coupe régulière.
- Si vous souhaitez dessiner des contours, inclinez l'appareil.

- Retirez régulièrement les cheveux coupés du sabot pour cheveux. Si des cheveux se sont accumulés dans le sabot, retirez ce dernier et enlevez les cheveux en soufflant sur le sabot et/ou en le secouant.

### Retrait et fixation des sabots amovibles

- 1 Pour retirer un sabot du bloc tondeuse, poussez le crochet au dos du sabot vers le haut, détachez ensuite le sabot sur le devant (Fig. 4).
- 2 Pour attacher un sabot au bloc tondeuse, accrochez-le sur le devant du bloc tondeuse et poussez-le vers le bas, au dos (« clic ») (Fig. 5).

### Avant utilisation

Utilisez le levier de réglage situé sur la gauche de l'appareil pour configurer la longueur de coupe souhaitée. Déplacez le levier de réglage vers le haut pour réduire la longueur de coupe ou vers le bas pour augmenter la longueur de coupe. Quand vous entendez un clic, vous avez atteint le niveau de réglage (Fig. 6) suivant.

### Réglage fin

**Vous pouvez réduire la longueur de coupe manuellement pour tondre encore plus près du cuir chevelu, assurez-vous que la lame ne sort pas de la grille afin d'éviter de vous couper.**

- 1 Pour réduire la longueur de coupe manuellement, desserrez les vis d'un quart de tour (Fig. 7) avec un tournevis.

Assurez-vous de seulement desserrer les vis et de ne pas les dévisser.

- 2 Déplacez la grille vers le haut jusqu'au réglage (Fig. 8) de longueur souhaitée.
- 3 Serrez les vis.

Remarque : Lorsque vous desserrez ou serrez les vis, la grille peut se déplacer. Pour la conserver en position, tenez les côtés de la grille en place pendant que vous serrez les vis (Fig. 9).

- 4 La lame ne doit pas sortir de la grille. Pour le vérifier, allumez l'appareil et regardez la lame et le grille de près, de préférence depuis l'arrière. Si la lame sort de la grille, ajustez-la comme décrit ci-dessus.

### Mise en marche et arrêt de l'appareil

- 1 Pour allumer l'appareil, déplacez le bouton marche/arrêt vers le haut (Fig. 10).
- 2 Pour éteindre l'appareil, déplacez le bouton marche/arrêt vers le bas (Fig. 10).

### Utilisation avec sabot amovible

- 1 Fixez le sabot sur l'appareil (« clic ») (Fig. 5).
- 2 Allumez l'appareil (Fig. 10).
- 3 Placez le sabot sur votre crâne et déplacez lentement l'appareil sur vos cheveux.

## Tailles de sabot

Tailles de sabot en mm	Tailles de sabot en pouces
3	1/8
6	1/4
9	3/8
12	1/2
16 (HC5100 uniquement)	5/8 (HC5100 uniquement)
19 (HC5100 uniquement)	3/4 (HC5100 uniquement)
25 (HC5100 uniquement)	1 (HC5100 uniquement)

### Utilisation sans sabot amovible

Vous pouvez utiliser l'appareil sans le sabot amovible pour couper vos cheveux au plus près du cuir chevelu ou pour dessiner des zones spécifiques.

- 1 Détachez le sabot (Fig. 4) amovible.
- 2 Allumez l'appareil (Fig. 10).
- 3 Pour obtenir un résultat homogène, placez l'appareil à plat sur le cuir chevelu. Déplacez lentement et délicatement l'appareil.

### Contours

- 1 Détachez le sabot (Fig. 4) amovible.
- 2 Allumez l'appareil (Fig. 10).
- 3 Pour dessiner les contours, retournez l'appareil et déplacez-le vers le bas. Déplacez lentement et délicatement l'appareil.

## Nettoyage et entretien

**Avertissement : Évitez de mouiller l'appareil et/ou le cordon d'alimentation. Nettoyez l'appareil et le cordon d'alimentation uniquement à l'aide de la brosse de nettoyage fournie.**

**Attention : N'utilisez jamais d'air comprimé, de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.**

**Attention : N'utilisez pas d'objet pointu pour nettoyer l'appareil.**

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

- 1 Assurez-vous que l'appareil est éteint et débranché.
- 2 Détachez le sabot (Fig. 4) amovible.
- 3 Nettoyez le bloc tondeuse et le sabot amovible avec la brosse de nettoyage fournie (Fig. 11, Fig. 12).
- 4 Pour des performances de tonte optimales, lubrifiez fréquemment la lame avec de l'huile (Fig. 13) pour tondeuse.



## Rangement

Placez le capot de protection sur l'appareil pour éviter tout dommage (HC5100 uniquement).

## Remplacement

Remplacez le bloc tondeuse s'il est endommagé ou usé. Remplacez le bloc tondeuse uniquement par un bloc (voir 'Commande d'accessoires') tondeuse Philips d'origine.

### Remplacement de la lame

- 1 Tenez le bloc tondeuse en place avec votre pouce et retirez délicatement les vis du bloc tondeuse avec un tournevis (Fig. 14).
  - 2 Retirez la grille délicatement et lentement. Le ressort et la lame sortent. Assurez-vous de tenir l'appareil au-dessus d'une surface afin d'éviter que le ressort et la lame tombent sur le sol.
  - 3 Placez la nouvelle lame sur le ressort.
- Remarque : Les trous dans la lame s'encastrent parfaitement sur le ressort (Fig. 15).
- 4 Remplacez la grille au-dessus de la poignée et appuyez délicatement sur la lame, en déplaçant la lame et le ressort vers le bas (Fig. 16).
  - 5 Tenez le bloc tondeuse en place en plaçant votre pouce entre les deux trous de la grille (Fig. 17).
  - 6 Avec l'autre main, remplacez les vis une par une (Fig. 18).
  - 7 Serrez les vis à l'aide d'un tournevis.
  - 8 Effectuez la procédure (voir 'Réglage fin') de réglage fin.

## Commande d'accessoires

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également communiquer avec le Service Consommateurs Philips de votre pays (consultez le dépliant de garantie internationale pour obtenir les coordonnées). Vous pouvez vous procurer les accessoires et pièces de rechange suivants :

- Pièces de rechange du bloc tondeuse HC4100

## Garantie et assistance

Si vous avez besoin d'aide ou d'informations supplémentaires, consultez le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou lisez le dépliant séparé sur la garantie internationale.

### Limites de la garantie

En raison de l'usure normale du bloc tondeuse, ce dernier n'est pas couvert par la garantie internationale.

## Recyclage

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un endroit prévu à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

- Respectez les réglementations de votre pays concernant la collecte séparée des appareils électriques et électroniques et des piles rechargeables. La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

## Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec l'appareil. Si vous ne parvenez pas à résoudre un problème à l'aide des renseignements ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la liste des questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Cause possible	Solution
La lame sort des dents de la grille.	Vous n'avez pas effectué correctement la procédure de réglage fin.	Effectuez la procédure (voir 'Réglage fin') de réglage fin.
La lame et la grille se sont desserrées et sont tombées.	Vous avez trop desserré les vis.	Remettez la lame et la grille (voir 'Remplacement de la lame').

## PORTUGUÊS

### Descrição Geral (fig. 1)

- 1 Tampa de protecção (apenas HC5100)
  - 2 Unidade de corte (lâmina e protecção)
  - 3 Parafusos
  - 4 Alavanca de ajuste
  - 5 Interruptor On/Off:
  - 6 Pentes de encaixe
  - 7 Pente (apenas HC5100)
  - 8 Tesoura (apenas HC5100)
  - 9 Escova de limpeza
  - 10 Lubrificante para aparador
- Nota: cabo e ficha não ilustrados.

### Introdução

Parabéns pela sua compra e seja bem-vindo à Philips! Para beneficiar na totalidade da assistência que a Philips oferece, registre o seu produto em [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Informações de segurança importantes

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar os aparelhos e respetivos acessórios e guarde-as para uma eventual

consulta futura. Os acessórios fornecidos podem variar consoante os produtos.

### Perigo

- Mantenha o aparelho e o fio de alimentação secos (Fig. 2).

### Aviso

- Este símbolo significa que o aparelho possui isolamento duplo (Fig. 3).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se compreenderem os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado, para se evitarem situações de perigo.
- Verifique sempre o aparelho antes de o utilizar. Não utilize o aparelho se este estiver danificado ou

partido, pois isto pode provocar ferimentos. Substitua sempre uma peça danificada por uma equivalente de origem.

### Atenção

- Utilize este aparelho apenas para o fim a que se destina, conforme indicado no manual do utilizador.
- Por questões de higiene, o aparelho só deve ser utilizado por uma pessoa.
- Nunca utilize ar comprimido, esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

### Campos electromagnéticos (CEM)

- Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

### Geral

- Este aparelho é indicado para voltagens entre 220 e 240 volts.

### Utilizar o aparelho

Nota: Certifique-se de que o seu cabelo está limpo e seco. Não utilize o aparelho em cabelos húmidos.

### Dicas e sugestões

- Para aparar da forma mais eficaz, mova o aparelho na direcção contrária à do crescimento do cabelo.
- Visto que os pelos crescem em diferentes direcções, o aparelho também tem de ser movimentado em diferentes direcções (para cima, para baixo ou transversalmente).
- Faça passagens sobrepostas sobre a cabeça para que o aparelho apanhe todos os cabelos que precisam de ser cortados.
- Certifique-se de que a parte plana do pente acessório do aparador fica em contacto com o couro cabeludo para obter um resultado uniforme.
- Caso pretenda delinear contornos, incline o aparelho.

- Remova regularmente os cabelos cortados do pente aparador. Se houver muitos pelos acumulados no pente, retire o pente do aparelho e sopra/sacuda o pente para que os pelos saiam.

## Desencaixar e encaixar os pentes de encaixe

- 1 Para desencaixar um pente do acessório de corte, desloque o gancho na parte traseira do pente para cima e, em seguida, solte o mesmo na parte frontal (Fig. 4).
- 2 Para encaixar um pente no acessório de corte, prenda o mesmo à parte frontal do acessório de corte e desloque o mesmo para baixo na parte traseira („clique“) (Fig. 5).

## Preparar para a utilização

Utilize a alavanca de ajuste no lado esquerdo do aparelho para definir o comprimento de cabelo pretendido. Desloque a alavanca de ajuste para cima para reduzir o comprimento de corte ou para baixo para aumentar o comprimento de corte.

Quando ouvir um clique, atingiu a **regulação** (Fig. 6) de comprimento seguinte.

### Ajuste preciso

**Pode reduzir o comprimento de corte manualmente para aparar ainda mais rente à pele. Contudo, para evitar cortar-se, certifique-se de que a lâmina não surge acima da proteção.**

- 1 Para reduzir o comprimento de corte manualmente, desaperte os parafusos rodando a chave de parafusos um quarto de volta (Fig. 7).

Certifique-se de que apenas desaperta os parafusos e não os desaparafusa completamente.

- 2 Desloque a proteção para cima até ficar na **regulação** (Fig. 8) de comprimento necessária.
- 3 Aperte os parafusos.

Nota: Ao desapertar ou apertar os parafusos, a proteção pode deslocar-se. Para a manter na devida posição, segure os dois lados da proteção nessa posição enquanto aperta os parafusos (Fig. 9).

- 4 A lâmina não deverá surgir acima da proteção. Para verificar, ligue o aparelho e examine a lâmina e a proteção atentamente, de preferência a partir da parte posterior. Caso a lâmina surja acima da proteção, ajuste a mesma conforme descrito acima.

## Ligar e desligar o aparelho

- 1 Empurre o botão ligar/desligar para cima para ligar o aparelho (Fig. 10).
- 2 Empurre o botão ligar/desligar para baixo para desligar o aparelho (Fig. 10).

## Aparar com o pente de encaixe

- 1 Coloque o pente pretendido no aparelho („clique“) (Fig. 5).
- 2 Ligue o aparelho (Fig. 10).
- 3 Coloque o pente sobre o couro cabeludo e desloque lentamente o aparelho pelo pelo.

## Tamanhos dos pentes

Tamanhos dos pentes em mm	Tamanhos dos pentes em polegadas
3	1/8
6	1/4
9	3/8
12	1/2
16 (Apenas HC5100)	5/8 (Apenas HC5100)
19 (Apenas HC5100)	3/4 (Apenas HC5100)
25 (Apenas HC5100)	1 (Apenas HC5100)

## Aparar sem o pente de encaixe

Pode utilizar o aparelho sem o pente de encaixe para cortar o cabelo muito rente à pele ou para delinear áreas específicas.

- 1 Retire o pente (Fig. 4) de encaixe.
- 2 Ligue o aparelho (Fig. 10).
- 3 Para obter um resultado de corte uniforme, coloque o aparelho sobre a pele. Mova o aparelho devagar e suavemente.

## Delinear

- 1 Retire o pente (Fig. 4) de encaixe.
- 2 Ligue o aparelho (Fig. 10).
- 3 Para delinear contornos, vire o aparelho e faça passagens de cima para baixo. Mova o aparelho devagar e suavemente.

## Limpeza e manutenção

**Aviso: Mantenha o aparelho e o fio de alimentação secos. Limpe apenas o aparelho e o cabo de alimentação com a escova de limpeza fornecida.**

**Atenção: Nunca utilize ar comprimido, esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.**

**Atenção: Não utilize objectos afiados para limpar o aparelho.**

Limpe o aparelho após cada utilização.

- 1 Certifique-se de que o aparelho está desligado e que a ficha não está na tomada eléctrica.
- 2 Retire o pente (Fig. 4) de encaixe.
- 3 Limpe a unidade de corte e o pente de encaixe com a escova de limpeza fornecida (Fig. 11, Fig. 12).
- 4 Para um desempenho de corte ideal, lubrifique frequentemente a lâmina com lubrificante (Fig. 13) para aparador.

## Arrumação

Coloque a tampa de proteção no aparelho para evitar danos (apenas HC5100).

## Substituição

Substitua a unidade de corte caso esta esteja danificada ou gasta. Substitua a unidade de corte apenas por uma unidade (consultar ‚Encomendar acessórios‘) de corte Philips original.

## Substituir a lâmina

- 1 Mantenha a unidade de corte na devida posição com o seu polegar e retire os parafusos da unidade de corte cuidadosamente com uma chave de parafusos (Fig. 14).
  - 2 Retire a proteção suave e lentamente. Ao fazê-lo, surgem a mola e a lâmina. Certifique-se de que segura o aparelho sobre uma superfície para evitar que a mola e a lâmina caiam no chão.
  - 3 Coloque a nova lâmina na mola.
- Nota: os orifícios da lâmina encaixam perfeitamente nas saliências da mola (Fig. 15).
- 4 Coloque a parte posterior da proteção na parte superior da pega e pressione suavemente para a lâmina, deslocando a lâmina e a mola para baixo (Fig. 16).
  - 5 Mantenha a unidade de corte no devido lugar colocando o seu polegar entre os dois orifícios na proteção (Fig. 17).
  - 6 Com a outra mão, coloque os parafusos no devido lugar um de cada vez (Fig. 18).
  - 7 Aperte os parafusos com uma chave de parafusos.
  - 8 Realize o procedimento (consultar ‚Ajuste preciso‘) de ajuste preciso.

## Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobresselentes, visite [www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os dados de contacto no folheto de garantia mundial).

Estão disponíveis os seguintes acessórios e peças sobresselentes:

- Embalagem de substituição HC4100

## Garantia e assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

## Restrições à garantia

As unidades de corte não são abrangidas pelos termos da garantia internacional visto que estão sujeitas a desgaste.

## Reciclagem

- No final da vida útil do produto, não o elimine com os resíduos domésticos comuns; deposite-o num ponto de reciclagem oficial. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente.
- Cumpra com as regras nacionais de recolha seletiva de produtos eléctricos e eletrónicos e pilhas recarregáveis. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

## Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que pode ter com o aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Possível causa	Solução
A lâmina surge acima dos dentes da proteção.	Não realizou corretamente o procedimento de ajuste preciso.	Realize o procedimento (consultar ‚Ajuste preciso‘) de ajuste preciso.
A lâmina e a proteção soltaram-se e caíram.	Desapertou demasiado os parafusos.	Volte a encaixar a lâmina e a proteção (consultar ‚Substituir a lâmina‘).

## وصف عام (الشكل 1)

- 1 الغطاء الواقي (HC5100 فقط)
- 2 وحدة القص (الشفرة والواقي)
- 3 المسامير
- 4 نراع الضبط
- 5 مفتاح التشغيل/الإيقاف
- 6 الأمشاط التي يتم تركيبها بالكبس
- 7 مشط الشعر (HC5100 فقط)
- 8 المقصّ (HC5100 only)
- 9 فرشاة التنظيف
- 10 زيت آلة القص

ملاحظة: السلك والقايس غير معروضين.

## مقدمة

تهانينا على شرائك من Philips ومرحبًا بك إليها! لتستفيد بشكل كامل من الدعم الذي تقدمه Philips، سجل منتجك على [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## معلومات مهمة معنية بالسلامة

اقرأ هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز وملحقاته واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. قد تختلف الملحقات المدرجة في المنتجات المختلفة.

## خطر

- حافظ على الجهاز وسلك التيار الكهربائي جافين (الشكل 2).

## تحذير

- يعني هذا الرمز أن الجهاز مزودج العزل (الشكل 3).
- يمكن استخدام هذا الجهاز بواسطة الأطفال من سن 8 سنوات وأكثر وبواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لم يكن لديهم سابق خبرة أو معرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو الإرشادات المتعلقة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وإذا فهموا مخاطره. ويجب على الأطفال عدم اللعب بالجهاز. ولا يجوز إجراء عمليات التنظيف وصيانة المستخدم بواسطة الأطفال إلا إذا كان تحت الإشراف.
- في حالة تلف سلك التيار الكهربائي، يلزمك استبداله من فيليبس أو مركز خدمة معتمد من فيليبس أو أشخاص مؤهلين من أجل تجنب المخاطر.
- افحص الجهاز دائماً قبل استخدامه، لا تستخدم الجهاز إذا تعرض للتلوث، حيث قد تحدث إصابات. استبدل دائماً الجزء التالف بنوع أصلي.

## تنبيه

- استخدم هذا الجهاز فقط للغرض المقصود منه كما هو موضح في دليل المستخدم.
- لأسباب صحية، يجب استخدام هذا الجهاز بواسطة شخص واحد فقط.
- لا تستخدم مطلقاً الهواء المضغوط، أو وسائد التنظيف، أو العوامل المنظفة الكاشطة أو السوائل الشديدة مثل البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.

## المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

- هذا الجهاز الذي تقدمه Philips يتوافق مع جميع المعايير واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

## أمور عامة

- يعد الجهاز مناسباً للجهد الكهربائي الرئيسي الذي يتراوح من 220 إلى 240 فولت.

## استخدام الجهاز

ملاحظة: احرص على أن يكون شعرك نظيفاً وجافاً. لا تستخدم الجهاز على شعر مغسول للتو.

## نصائح وحيث

- لقص الشعر بالطريقة الأكثر فعالية، حركَ الجهاز عكس اتجاه نمو الشعر.
- نظراً لنمو الشعر باتجاهات مختلفة، فستحتاج إلى تحريك الجهاز في اتجاهات مختلفة (أي للأعلى أو الأسفل أو من جانب إلى آخر).
- أجر حركات خفيفة متداخلة على الرأس للتأكد من التقاط الجهاز لجميع الشعر الذي يحتاج للقص.
- احرص دائماً على ملامسة الجزء المسطح من مشط قص الشعر لفروة الرأس للحصول على نتائج أفضل بالقص.
- إذا كنت ترغب في تشكيل خطوط خارجية منحنية، فأميلَ الجهاز. أزل الشعر المقصوص بانتظام من مشط قص الشعر. في حالة تراكم الكثير من الشعر في المشط، فأزل المشط من الجهاز وانفض و/أو تخلص من الشعر الموجود به.

## فك الأمشاط التي يتم تركيبها بالكبس وتوصيلها

- 1 لفك مشط من عنصر القص، ادفع الحطاف الموجود بالجزء الخلفي من المشط لأعلى، ثم أزله في الجزء الأمامي (الشكل 4).
- 2 لتوصيل مشط في عنصر القص، وصله الجزء الأمامي من عنصر القص وادفعه لأسفل في الجزء الخلفي («صوت طقطقة») (الشكل 5).

## التجهيز للاستخدام

استخدم نراع الضبط الموجود على الجانب الأيسر من الجهاز لتعيين طول الشعر المطلوب. حركَ نراع الضبط لأعلى لتقليل طول القص وحركه لأسفل لزيادة طول القص. وعندما تسمع صوت طقطقة، تكون قد وصلت إلى إعداد (الشكل 6) الطول التالي.

## الضبط الدقيق

يمكنك تقليل طول القص يدويًا للقص على قرب أكثر من الجلد، لكن احرص على ألا تبرز الشفرة عن الواقي لكي لا تجرح نفسك.

- 1 لتقليل طول القص يدويًا، أرخ المسامير عن طريق لف المفك ربع لفة (الشكل 7).

واحرص على أن ترحيها فقط، لا أن تفكها تمامًا.

- 2 ادفع الواقي لأعلى حتى تبلغ إعداد (الشكل 8) الطول المطلوب.
- 3 ثم أحكم ربط المسامير.

ملاحظة: قد يتحرك الواقي عندما تترخي المسامير أو تربطها. لإبقاء الواقي في موضعه، أمسك جانبيه في مكانهما أثناء ربط المسامير (الشكل 9).

- 4 يجب ألا تبرز الشفرة عن الواقي. للتحقق من هذا، شغّل الجهاز وراقب الشفرة والواقي عن كثب، ويتفضل من الخلف. إذا كانت الشفرة تبرز عن الواقي، فعديلها كما هو موضح أعلاه.

## تشغيل الجهاز وإيقاف تشغيله

- 1 لتشغيل الجهاز، ادفع شريحة التشغيل/إيقاف التشغيل إلى أعلى (الشكل 10).
- 2 لإيقاف تشغيل الجهاز، ادفع شريحة التشغيل/إيقاف التشغيل إلى أسفل (الشكل 10).

## القص باستخدام المشط الذي يتم تركيبه بالكبس

- 1 ضع المشط المراد بالجهاز («صوت طقطقة») (الشكل 5).

## 2 شغّل الجهاز (الشكل 10).

- 3 ضع المشط على فروة الرأس وحركَ الجهاز خلال الشعر ببطء.

## أحجام الأمشاط

أحجام الأمشاط بالملي متر	أحجام الأمشاط بالبوصة
3	1/8
6	1/4
9	3/8
12	1/2
16 (HC5100 فقط)	5/8 (HC5100 فقط)
19 (HC5100 فقط)	3/4 (HC5100 فقط)
25 (HC5100 فقط)	1 (HC5100 فقط)

## القص بدون استخدام المشط الذي يتم تركيبه بالكبس

يمكنك استخدام الجهاز بدون المشط الذي يتم تركيبه بالكبس لقص شعرك مع الاقتراب كثيراً من الجلد أو لتشكيل مناطق معينة.

- 1 قم بفك المشط (الشكل 4) الذي يتم تركيبه بالكبس.
- 2 شغّل الجهاز (الشكل 10).
- 3 للحصول على قصّة شعر مستوية، ضع الجهاز بشكل مسطح على الجلد. وحركَ الجهاز ببطء وسلاسة.

## التشكيل

- 1 قم بفك المشط (الشكل 4) الذي يتم تركيبه بالكبس.
- 2 شغّل الجهاز (الشكل 10).
- 3 لتشكيل خطوط خارجية منحنية، لفَ الجهاز وحركه في حركات نظامية متكررة إلى أسفل. وحركَ الجهاز ببطء وسلاسة.

## التنظيف والصيانة

**تحذير:** حافظ على الجهاز وسلك التيار الكهربائي جافين. لا تنظف الجهاز وسلك التيار الكهربائي إلا باستخدام فرشاة التنظيف المزودة.

**تنبيه:** لا تستخدم مطلقاً الهواء المضغوط، أو وسائد التنظيف، أو العوامل المنظفة الكاشطة، أو السوائل الشديدة مثل الكحول أو البترول أو الأسيتون لتنظيف الجهاز.

## تنبيه: لا تستخدم أي أجسام حادة لتنظيف الجهاز.

ينبغي تنظيف الجهاز بعد كل استخدام.

- 1 تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفضله من التيار الكهربائي.
- 2 قم بفك المشط (الشكل 4) الذي يتم تركيبه بالكبس.
- 3 نظّف وحدة القص والمشط الذي يتم تركيبه بالكبس باستخدام فرشاة التنظيف المزودة (الشكل 11 الشكل 12).
- 4 للحصول على أداء مثالي في القص، احرص على تزييت الشفرة بشكل متكرر باستخدام زيت آلة القص (الشكل 13).

## التخزين

ضع الغطاء الواقي على الجهاز لمنع تلفه (HC5100 فقط).

## الاستبدال

استبدل وحدة القص في حال تعرضت للتلوث والبلل. ويراع عدم استبدالها إلا بوحدة القص الأصلية من فيليبس (انظر طلب الملحقات).

## استبدال الشفرة

- 1 أمسك وحدة القص في موضعها بإبهامك، وأزل المسامير بالوحدة بعناية باستخدام مفك (الشكل 14).

- 2 أزل الواقي برفق وببطء. وعند إجراء ذلك، ينبثق الزنبرك والشفرة احرص على الإمساك بالجهاز فوق سطح لمنع سقوط الزنبرك والشفرة على الأرض.

- 3 ضع الشفرة الجديدة على الزنبرك.

ملاحظة: تتلامم الفتحات الموجودة بالشفرة تماماً مع الأجزاء البارزة في الزنبرك (الشكل 15).

- 4 ضع الجزء الخلفي من الواقي على الجزء العلوي من المقبض، وادفعه برفق على الشفرة، مع دفع الشفرة والزنبرك إلى أسفل (الشكل 16).

- 5 أمسك وحدة القص في موضعها بوضع إبهامك بين الفتحيتين في الواقي (الشكل 17).

- 6 بيدك الأخرى، ضع المسامير في مكانها مرة أخرى واحداً تلو الآخر (الشكل 18).

- 7 وأحكم ربطها بمفك.

- 8 نغّي إجراء الضبط الدقيق (انظر الضبط الدقيق).

## طلب الملحقات

لشراء ملحقات أو قطع غيار، يرجى التفضل بزيارة

[www.shop.philips.com/service](http://www.shop.philips.com/service) أو الذهاب إلى وكيل شركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز خدمة العملاء في شركة Philips

في دولتك (يرجى الرجوع إلى نشرة الضمان حول العالم للتعرف على تفاصيل الاتصال).

تتوفر قطع الغيار والملحقات التالية:

- مجموعة استبدال HC4100

## الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو الدعم، فيرجي زيارة

[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) أو قراءة كتيب الضمان العالمي المنفصل.

## قيود الضمان

لا تغطي شروط الضمان الدولي وحدات القص لأنها معرضة للتآكل.

## إعادة التدوير

- لا تلق المنتج مع النفايات المنزلية المعتادة في نهاية فترة صلاحيته، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية من أجل إعادة تدويره. بقيامك بذلك فأنت تساعد في المحافظة على البيئة.
- اتبع القواعد المحلية المعمول بها في بلدك والمعنية بتجميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمستعملة بصورة منفصلة. يساعد التخلص الصحيح من المنتجات القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعاً التي قد تواجهها مع الجهاز. إذا تعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدتك.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تبرز الشفرة عن أسنان الواقي.	لم تنفذ إجراء الضبط الدقيق بشكل صحيح.	نغّي إجراء الضبط الدقيق (انظر الضبط الدقيق).

ارتخت الشفرة والواقي وسقط.	لقد فككت المسامير كثيراً.	أعد تركيب الشفرة والواقي (انظر استبدال الشفرة).
----------------------------	---------------------------	---